

Ce document constitue un outil de documentation et n'engage pas la responsabilité des institutions

► **B**

DIRECTIVE 96/60/CE DE LA COMMISSION

du 19 septembre 1996

**portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne
l'indication de la consommation d'énergie des lavantes-séchantes domestiques combinées**

(JO L 266 du 18.10.1996, p. 1)

Modifiée par:

		Journal officiel		
		n°	page	date
► <u>M1</u>	Directive 2006/80/CE de la Commission du 23 octobre 2006	L 362	67	20.12.2006

Modifiée par:

► <u>A1</u>	Acte relatif aux conditions d'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque, et aux adaptations des traités sur lesquels est fondée l'Union européenne	L 236	33	23.9.2003
--------------------	---	-------	----	-----------



DIRECTIVE 96/60/CE DE LA COMMISSION

du 19 septembre 1996

portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des lavantes-séchantes domestiques combinées

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté européenne,

vu la directive 92/75/CEE du Conseil, du 22 septembre 1992, concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits ⁽¹⁾, et notamment ses articles 9 et 12,

considérant que l'électricité consommée par les lavantes-séchantes combinées représente une part non négligeable de la demande globale d'énergie dans la Communauté; que la consommation d'énergie de ces appareils peut être réduite considérablement;

considérant qu'un lavage de qualité requiert fréquemment une consommation élevée d'eau et d'énergie; que l'efficacité de lavage d'un appareil constitue une information utile pour l'évaluation de sa consommation en eau et en énergie; que cette information guidera le consommateur dans le choix d'un appareil garantissant une utilisation rationnelle de l'énergie;

considérant que la Communauté, confirmant son intérêt pour un système international de normalisation capable d'élaborer des normes réellement utilisées par tous les partenaires dans les échanges internationaux et de satisfaire les exigences de la politique communautaire, invite les organisations européennes de normalisation à poursuivre leur coopération avec les organisations internationales de normalisation;

considérant que le Comité européen de normalisation (CEN) et le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenélec) sont agréés en qualité d'organismes compétents pour adopter les normes harmonisées conformément aux orientations générales pour la coopération entre la Commission et ces deux organismes, signées le 13 novembre 1984; que, au sens de la présente directive, une norme harmonisée est une spécification technique (norme européenne ou document d'harmonisation) adoptée par le Cenélec sur la base d'un mandat de la Commission, conformément à la directive 83/189/CEE du Conseil, du 29 mars 1983, prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques ⁽²⁾, modifiée en dernier lieu par la décision 96/139/CE de la Commission ⁽³⁾, ainsi qu'en vertu desdites orientations générales;

considérant que les mesures prévues à la présente directive sont conformes à l'avis du comité institué par l'article 10 de la directive 92/75/CEE,

A ARRÊTÉ LA PRÉSENTE DIRECTIVE:

Article premier

1. La présente directive s'applique aux lavantes-séchantes domestiques combinées alimentées sur secteur électrique. Les appareils qui peuvent aussi être alimentés par d'autres sources d'énergie sont exclus.

⁽¹⁾ JO n° L 297 du 13. 10. 1992, p. 16.

⁽²⁾ JO n° L 109 du 26. 4. 1983, p. 8.

⁽³⁾ JO n° L 32 du 10. 2. 1996, p. 31.

▼B

2. Les informations obligatoires prévues à la présente directive sont établies selon les méthodes de mesure fixées par les normes harmonisées dont les numéros de référence ont été publiés au *Journal officiel des Communautés européennes* et pour lesquelles les États membres ont publié les numéros de référence des normes nationales transposant lesdites normes harmonisées. Pour l'ensemble de la présente directive, toutes les dispositions exigeant l'indication d'informations relatives au bruit sont uniquement applicables dans les cas où ces informations sont requises conformément à l'article 3 de la directive 86/594/CEE du Conseil ⁽¹⁾. Le cas échéant, ces informations sont établies conformément aux dispositions de ladite directive.

3. Les normes harmonisées visées au paragraphe 2 sont établies sur mandat de la Commission en conformité avec la directive 83/189/CEE.

4. Dans la présente directive, sauf lorsque le contexte nécessite un autre sens, les termes utilisés ont le même sens que dans la directive 92/75/CEE.

Article 2

1. La documentation technique visée à l'article 2 paragraphe 3 de la directive 92/75/CEE comprend:

- le nom et l'adresse du fournisseur,
- une description générale de l'appareil permettant de l'identifier,
- des informations, éventuellement sous forme de dessins, relatives aux caractéristiques essentielles de la conception de l'appareil, et notamment aux éléments exerçant une influence notable sur sa consommation d'énergie,
- les rapports d'essais et de mesures réalisés sur l'appareil conformément aux procédures d'essai prévues par les normes harmonisées visées à l'article 1^{er} paragraphe 2 de la présente directive,
- le mode d'emploi, le cas échéant.

2. L'étiquette prévue à l'article 2 paragraphe 1 de la directive 92/75/CEE est conforme aux spécifications de l'annexe I de la présente directive. L'étiquette est placée à l'extérieur de la partie supérieure ou antérieure de l'appareil de manière à être clairement visible et non masquée.

3. Le contenu et le format de la fiche d'information prévue à l'article 2 paragraphe 1 de la directive 92/75/CEE sont conformes aux spécifications de l'annexe II de la présente directive.

4. Lorsqu'un appareil est offert à la vente, à la location ou à la location-vente dans les conditions énoncées à l'article 5 de la directive 92/75/CEE et au moyen d'une communication sous forme imprimée, telle qu'un catalogue de vente par correspondance, la communication en question reprend toutes les informations spécifiées à l'annexe III de la présente directive.

5. Le classement de l'appareil selon son efficacité énergétique et ses performances de lavage est déterminé conformément à l'annexe IV.

Article 3

Les États membres prennent toutes les mesures nécessaires pour que tous les fournisseurs et distributeurs établis sur leur territoire remplissent les obligations qui leur incombent en vertu de la présente directive.

⁽¹⁾ JO n° L 334 du 6. 12. 1986, p. 24.



Article 4

1. Les États membres adoptent et publient les dispositions nécessaires pour se conformer à la présente directive au plus tard le 15 juillet 1997. Ils en informent immédiatement ces mesures à la Commission. Ils appliquent ces dispositions à partir du 1^{er} août 1997.

Néanmoins, les États membres admettent, jusqu'au 31 janvier 1998:

— la mise sur le marché, la commercialisation et/ou l'exposition de produits

et

— la distribution de communications sous forme imprimée visées à l'article 2 paragraphe 4

qui ne seraient pas conformes aux dispositions de la présente directive.

Lorsque les États membres adoptent ces dispositions, celles-ci contiennent une référence à la présente directive ou sont accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle. Les modalités de cette référence sont arrêtées par les États membres.

2. Les États membres communiquent à la Commission le texte des dispositions de droit interne qu'ils adoptent dans le domaine régi par la présente directive.

Article 5

La présente directive entre en vigueur le vingtième jour suivant celui de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Article 6

Les États membres sont destinataires de la présente directive.



ANNEXE I

L'ÉTIQUETTE

Conception de l'étiquette

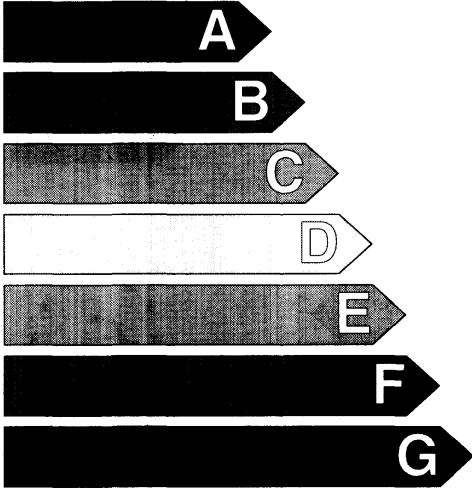
1. L'étiquette correspond à la version linguistique appropriée choisie parmi les modèles suivants:

Énergie		Lavante -séchante	
Fabricant		Logo	I
Modèle		A B C 1 2 3	II
Économe		B	III
 A B C D E F G		 IV	IV
Peu économe			
Consommation d'énergie kWh <i>(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)</i> Lavage (seulement) kWh La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		X.YZ X.YZ	V VI
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible Vitesse d'essorage (trs/min)		A B C D E F G 1 100	VII VIII
Capacité (coton) kg	Lavage Séchage	y.z y.z	IX X
Consommation d'eau (totale) l		yx	XI
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Lavage Essorage Séchage	xyz xyz xyz	XII
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure			
Norme EN 50229 Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes			

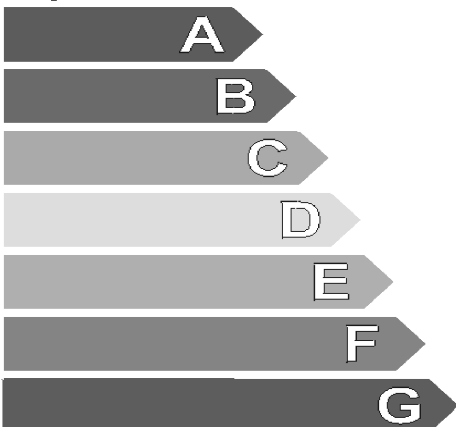
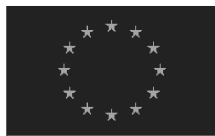


Енергия Производител Модел		Пералня -сушилня Logo A B C 1 2 3
По-ефективен По-ниско ефективен		
Консумация на енергия kWh <i>(За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60°C)</i> Пране (само) kWh <i>Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът</i>		X.YZ X.YZ
Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък Скорост на центрофугиране (об/мин)		A B C D E F G 1100
Вместимост Пране (памук) kg Сушене		y.z y.z
Консумация на вода (общо) ℓ		yx
Ниво на шум Пране (dB(A) за 1 pW) Центрофугиране Сушене		xyz xyz xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект		
БДС EN 50229 Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини		

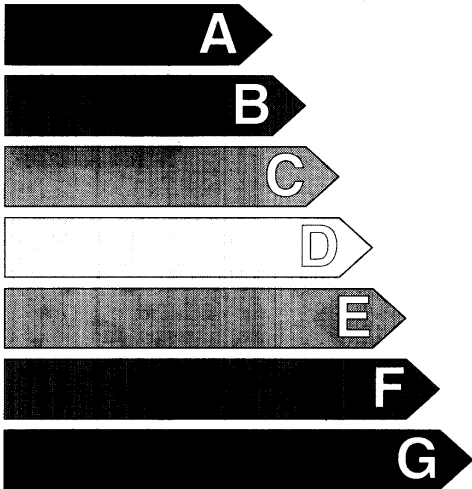
▼ B

Energía		Lavadora-secadora
Fabricante		Logo
Modelo		A B C 1 2 3
Más eficiente 		 
Menos eficiente Consumo de energía kWh <i>(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)</i> (sólo) Lavado kWh El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		X.YZ X.YZ
Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo Velocidad de centrifugado (rpm)		A B C D E F G 1 100
Capacidad Lavado en kg de algodón Secado		y.z y.z
Consumo total de agua l		yx
Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lavado Centrifugado Secado	xyz xyz xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
Norma EN 50229 Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas		

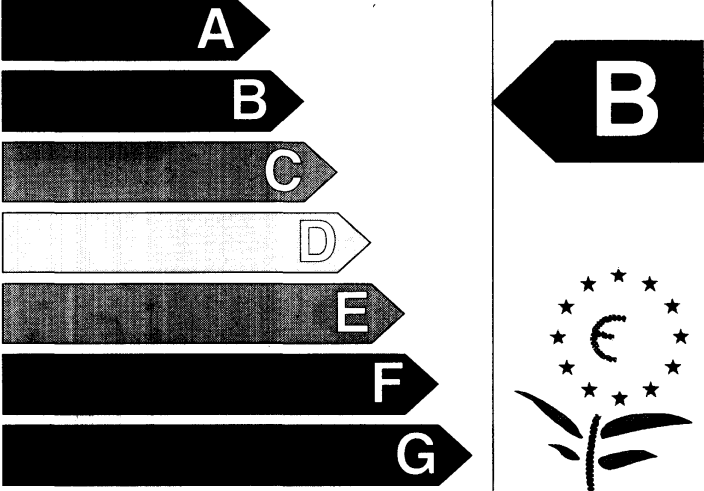
▼ A1

Energie		Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce	Logo	
Model	ABC 1 2 3	
Úsporné 		 
Méně úsporné		
Spotřeba energie	kWh	X.YZ
<i>(při praní, odstřed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)</i>		
Jen praní	kWh	X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		
Účinnost praní	A B C D E F G	
A: lepší G: horší		
Otáčky při odstřed'ování (1/min)		1100
Náplň spotřebiče	Bez sušení	y.z
(bavlna) kg	Sušení	y.z
Spotřeba vody	(celkem) l	yx
Hluk	Praní	xyz
(dB(A) re 1 pW)	Odstřed'ování	xyz
	Sušení	xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50229		
Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky		

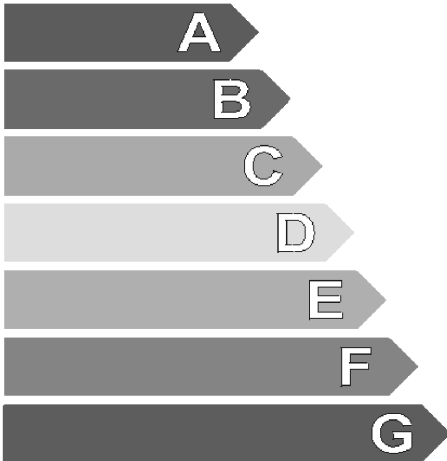
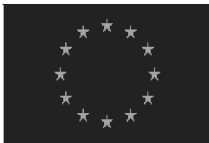
▼ B

Energi		Vaske-/ tørremaskine
Mærke		Logo
Model		A B C 1 2 3
Lavt forbrug 		 
Højt forbrug 		
Energiforbrug kWh <i>(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)</i>		X.YZ
Vask & centrifugering kWh Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes		X.YZ
Vaskeevne A: høj G: lav Centrifugeringshastighed (omdr./min.)		A B C D E F G 1 100
Kapacitet Vask (bomuld) kg Tørring		y.z y.z
Vandforbrug (total) l		yx
Lydeffektniveau Vask dB(A) (Støj) Centrifugering Tørring		xyz xyz xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 50229 Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner		

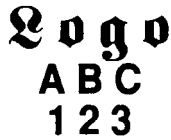
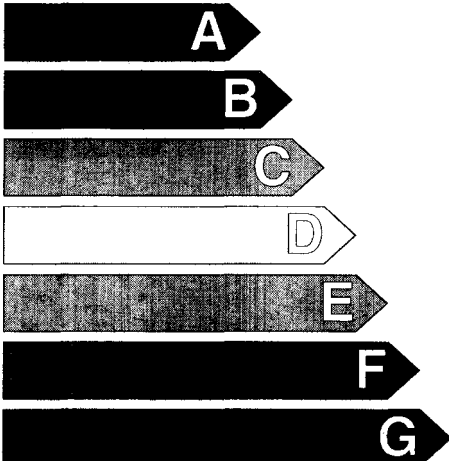
▼ B

Energie		Wasch-Trockenautomat
Hersteller		
Modell		
Niedriger Energieverbrauch		
Hoher Energieverbrauch		
Energieverbrauch kWh <i>(für Waschen und Trocknen der vollen Waschkapazität)</i>	X.YZ	
Waschvorgang (allein) kWh Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	X.YZ	
Waschwirkung A: besser G: schlechter Schleuderdrehzahl (U/min)	A B C D E F G 1 100	
Füllmenge Waschen (Baumwolle) kg Trocknen	y.z y.z	
Wasserverbrauch (total) l	yx	
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Waschen Schleudern Trocknen	xyz xyz xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in Prospekten enthalten		
Norm EN 50229 Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett		

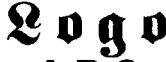
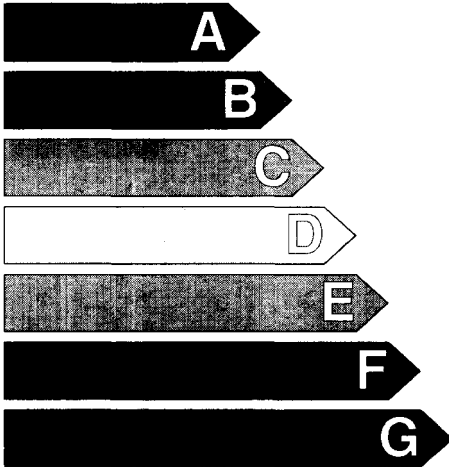
▼ A1

Energia		Pesumasin- kuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		
Vähemtõhus 		
Energiatarbivus kWh <i>(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral)</i>		X.YZ
Ainult pesuprogramm kWh Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifuugimiskiirus p/min		1100
Täitekogus Pesemine (puuvill) kg Kuivatamine		y.z y.z
Kogu veetarve l		yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine Kuivatamine		xyz xyz xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 50229 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ		

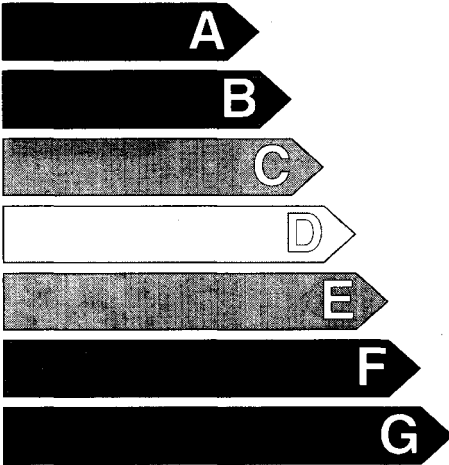
▼ B

Ενέργεια		Πλυντήριο -στεγνωτήριο
Κατασκευαστής Μοντέλο		
Περισσότερο αποδοτικό 	 	
Λιγότερο αποδοτικό Κατανάλωση Ενέργειας kWh <i>(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)</i> Πλύσιμο (μόνο) kWh Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	X.YZ X.YZ	
Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)	A B C D E F G 1 100	
Χωρητικότητα Πλύσιμο (βαμβακερά) σε kg Στέγνωμα	y.z y.z	
Κατανάλωση νερού (Συνολικά) ℓ	yx	
Θόρυβος [dB(A) ανά 1pW]	Πλύσιμο Στύψιμο Στέγνωμα	xyz xyz xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες Πρότυπο EN 50229 Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων		

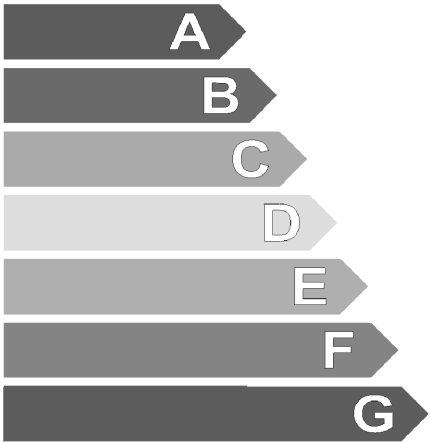
▼ B

Energy		Washer-drier
Manufacturer Model		 A B C 1 2 3
More efficient 		 
Less efficient		
Energy consumption kWh <i>(to wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)</i>		X.YZ
Washing (only) kWh Actual energy consumption will depend on how the appliance is used		X.YZ
Washing performance A: higher G: lower Spin speed (rpm)		A B C D E F G 1 100
Capacity Washing (cotton) kg Drying		y.z y.z
Water consumption (total) l		yx
Noise (dB(A) re 1 pW)		Washing xyz Spinning xyz Drying xyz
Further information is contained in product brochures		
Norm EN 50229 Washer-drier Label Directive No 96/60/EC		

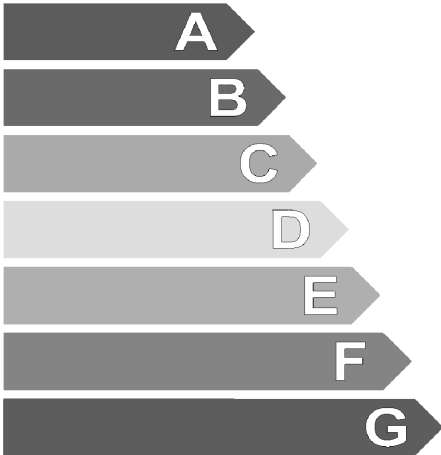
▼ B

Energia		Lavasciuga
Costruttore		Logo
Modello		A B C 1 2 3
Bassi consumi 		 
Alti consumi Consumo di energia kWh <i>(per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)</i> Lavaggio (solo) kWh Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		X.YZ X.YZ
Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa Velocità di centrifugazione (gpm)		A B C D E F G 1 100
Capacità Lavaggio (cotone) kg Asciugatura		y.z y.z
Consumo di acqua (totale) l		yx
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]		Lavaggio xyz Centrifugazione xyz Asciugatura xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 50229 Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga		

▼ **A1**

Enerģija		Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123	
Efektīvāk 			
Mazāk efektīvi			
Enerģijas patēriņš kWh (maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)		X.YZ	
Tikai mazgāšana kWh Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ	
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)		A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg	Mazgāšana Žāvēšana	y.z y.z	
Ūdens patēriņš (kopā)		yx	
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana Žāvēšana	xyz xyz xyz	
Sīkāka informācija norādīta brošūrā Standarts EN 50229 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK			

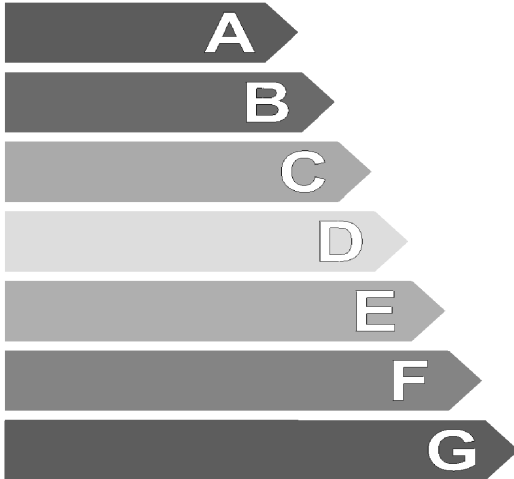
▼ A1

Energija		Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas	Logo	
Modelis	ABC 123	
Didžiausias efektyvumas 		 
Mažiausias efektyvumas Suvartojamos energijos kWh <i>(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)</i> Tik skalbiant kWh Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ X.YZ
Skalbimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė Sukimosi greitis (sūkliai per min.)		A B C D E F G 1100
Talpa (medvilnė) kg	Skalbiant Džiovinant	y.z y.z
Suvartojamas vandens kiekis		yx
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant Gręžiant Džiovinant	xyz xyz xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše Lietuvos standartas LST EN 50229 Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB		

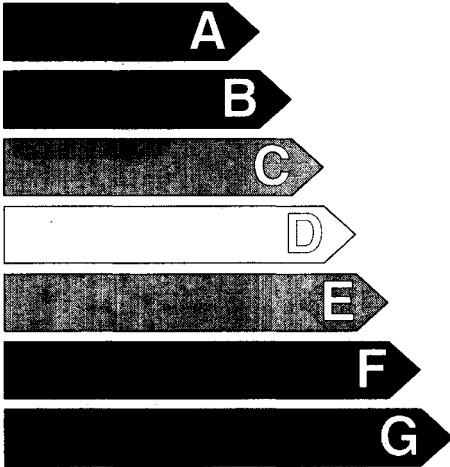
▼ A1

Energia		Mosó-szárító
Gyártó		Logo
Típus		A B C 1 2 3
Hatékonyabb	A B C D E F G	B 
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás	kWh	X.YZ
(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)		
(Csak) mosás	kWh	X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		
Mosási teljesítmény		A B C D E F G
A: magasabb G: alacsonyabb		
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)		1100
Kapacitás	Mosás	y.z
(pamut) kg	Szárítás	y.z
Vízfogyasztás (összes), l		yx
Zaj	Mosás	xyz
(dB(A) 1 pW)	Centrifugálás	xyz
	Szárítás	xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 50229 szabvány		
A 96/60/EK irányelv alapján		

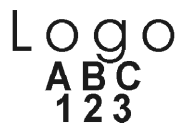
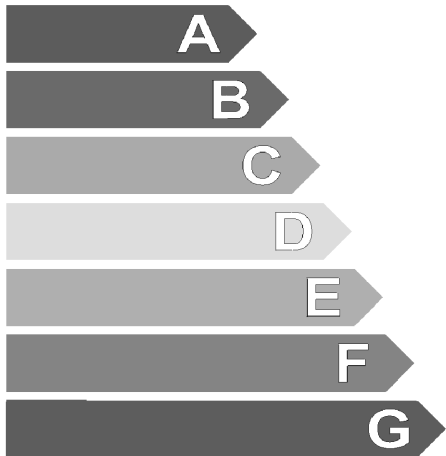
▼ A1

Energija		Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li taħli 		 
L-aktar li taħli 		
Konsum ta' Energija kWh <i>(Biex taħsel u tnixxef hasla shiha b'60 °C)</i>		X.ZŻ
Hasil (biss) kWh Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZŻ
Il-qawwa tal-ħasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa Il-veloċita` (rpm)		A B C D E F G 1100
Kapaċita` (qoton) kg	Il-ħasil It-tnixxif	Z.Ż Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali)		Zx
Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Hasil Tidwir Tnixxif	xzŻ xzŻ xzŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott L-istandard EN 50229 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu		

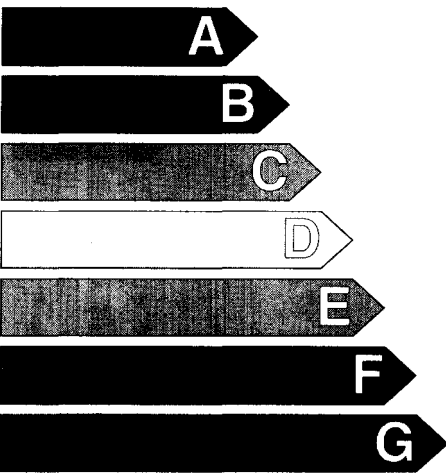
▼ B

Energie		Was-droogcombinatie
Fabrikant		
Model		
Efficiënt		 
Inefficiënt		
Energieverbruik kWh (om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)		X.YZ
(enkel) om te wassen kWh		X.YZ
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt		
Wasresultaat A: goed G: matig Centrifugeersnelheid (tpm)		A B C D E F G 1 100
Capaciteit Wassen (katoen) kg Drogen		y.z y.z
Waterverbruik (totaal) l		yx
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Wassen Centrifugeren Drogen	xyz xyz xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat		
Norm EN 50229 Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)		

▼ A1

Energia		Pralko-suszarka
Producent		
Model		
Bardziej efektywna 	 	
Mniej efektywna 		
Całkowite zużycie energii kWh <i>(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)</i> Pranie kWh Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100	
Ładunek znamionowy Pranie (bawełna) kg Suszenie	y.z y.z	
Całkowite zużycie wody	yx	
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie Suszenie	xyz xyz xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi Norma EN 50229 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach		

▼ B

Energia		Máquina de lavar e secar roupa
Fabricante		E o g o A B C 1 2 3
Modelo		
Mais eficiente 		
Menos eficiente 		
Consumo de energia kWh (Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)		X.YZ
Lavagem (unicamente) kWh O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho		X.YZ
Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa Velocidade de centrifugação (rpm)		A B C D E F G 1 100
Capacidade Lavagem (algodão) kg Secagem		y.z y.z
Consumo de água (total) ℓ		yx
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Lavagem Centrifugação Secagem	xyz xyz xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto		
Norma EN 50229 Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa		

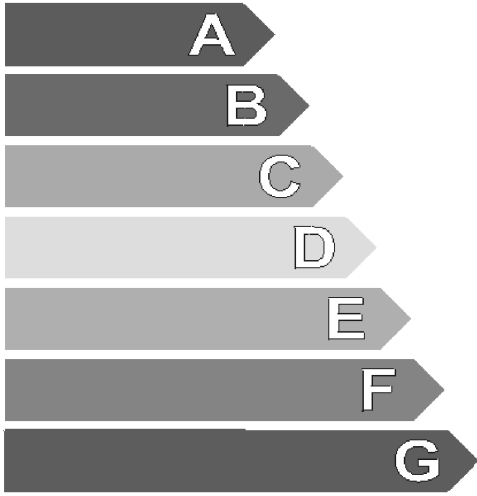


Energie		Mașină de spălat și uscat rufe
Fabricant	Logo ABC 123	
Model		
Mai eficient 		
Mai puțin eficient		
Consum de energie kWh <i>(Pentru a spăla și usca o încărcătură completă de spălare la 60°C)</i>		X.YZ
Spălare (exclusiv) kWh Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului		X.YZ
Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută Viteza de centrifugare (rot/min)		A B C D E F G 1100
Capacitate Spălare (bumbac) kg Uscare		y.Z y.Z
Consum de apă (total) ℓ		yx
Nivel de zgomot Spălare (dB(A) re 1 pW) Centrifugare Uscare		xyz xyz xyz
Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs		
Standard EN 50229 Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor electrice de spălat și uscat rufe		

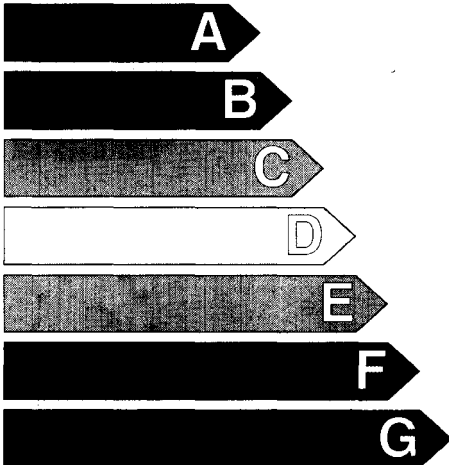


Energia		Práčka so sušičkou
Výrobca		Logo ABC 123
Model		
Viac úsporný 		
Menej úsporný		
Spotreba energie	kWh	X.YZ
<i>(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)</i>		
Pranie (samostatne)	kWh	X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania		A B C D E F G
A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstred'ovaní (ot/min)		1100
Kapacita	Pranie	y.z
(bavlny) kg	Sušenie	y.z
Spotreba vody	(celková)	yx
Hlučnosť'	Pranie	xyz
(dB(A) re 1 pW)	Odstred'ovanie	xyz
	Sušenie	xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch		
Norma EN 50229 Smernica 96/60/ES o štitkovaní práčok so sušičkami		

▼ A1

Energija		Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec Model	Logo A B C 1 2 3	
Manjša poraba energije 	 	
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh <i>(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polniti za pranje pri 60° C)</i> Samo pranje kWh Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja	X.YZ X.YZ	
Pralni učinek A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)	A B C D E F G 1100	
Zmogljivost (bombaž) kg Pranje Sušenje	y.z y.z	
Poraba vode (skupaj) l	yx	
Hrup (dB(A) re 1 pW) pranje ožemanje sušenje	xyz xyz xyz	
Ostali podatki so navedeni v prospektih Standard EN 50229 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje		

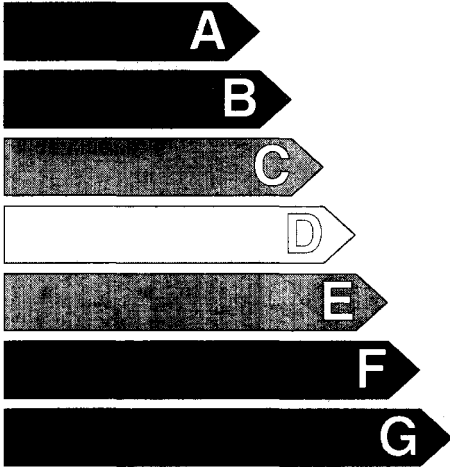
▼ B

Energia		Kuivaava pyykinpesukone
Tavarantoimittaja		Logo A B C 1 2 3
Malli		
Vähän kuluttava 		 
Paljon kuluttava		
Energiankulutus	kWh	X.YZ
(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)		
Pelkkä pesuohjelma	kWh	X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
Pesutulos		A B C D E F G
A: hyvä G: huono		
Linkousnopeus (kierr./min)		1 100
Täyttömäärä	Pesu	y.z
(puuvilla) kg	Kuivaus	y.z
Kokonaisvedenkulutus	l	yx
Ääni		
(dB(A) re 1 pW)	Pesu	xyz
	Linkous	xyz
	Kuivaus	xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 50229 Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY		

▼ B

Energi		Tvätt-tork
Leverantör		Logo A B C 1 2 3
Modell		
Låg förbrukning		
Hög förbrukning		
Energiförbrukning	kWh	X.YZ
<i>(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)</i>		
Endast tvätt	kWh	X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		
Tvättteffekt		A B C D E F G
A: bättre G: sämre		
Centrifugeringshastighet (varv/min)		1 100
Kapacitet	Tvätt	y.z
(bomull) kg	Torkning	y.z
Vattenförbrukning (total) l		yx
Buller		
(dB(A) re 1 pW)	Tvätt	xyz
	Centrifugering	xyz
	Torkning	xyz
Produktbroschyrena innehåller ytterligare information.		
Standard EN 50229		
Direktiv 96/60/EG om märkning		
av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare		

▼ B

Énergie		Lavante-séchante Was-droogcombinatie
Fabri ^c ant Mod ^è l ^e		
Économe/Efficiënt 		
Peu économe/Inefficiënt		
Consommation d'énergie kWh (pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C) Lavage (seulement) kWh La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh (Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen) (enkel) om te wassen kWh Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ X.YZ
Efficacité de lavage/Wasresultaat A: plus élevée/goed G: plus faible/matig Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)	A B C D E F G 1 100	
Capacité (coton) / kg (katoen)	Lavage/Wassen Séchage/Drogen	y.z y.z
Consommation d'eau (totale) / Waterverbruik (totaal)	yx	
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	Lavage/Wassen Essorage/Centrifugereren Séchage/Drogen	xyz xyz xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 50229 Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat Norm EN 50229 Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)	

▼B

2. Les notes suivantes précisent les informations à fournir:

Note

- I. Nom ou marque du fournisseur.
- II. Référence du modèle établi par le fournisseur.
- III. Le classement d'un modèle selon son efficacité énergétique est effectué conformément aux indications de l'annexe IV. La lettre, correspondant au classement du modèle, est indiquée à la hauteur de la flèche correspondante.
- IV. Sans préjudice des exigences fixées en vertu du système communautaire d'attribution d'éco-label, lorsqu'un «éco-label communautaire» a été attribué à un modèle au titre du règlement (CEE) n° 880/92 du Conseil ⁽¹⁾, une reproduction de la marque de l'éco-label peut être ajoutée ici. Le «guide de la conception de l'étiquette des lavantes-séchantes», dont il est question ci-dessous, explique comment le label écologique communautaire peut être inclus dans l'étiquette.
- V. Consommation d'énergie, exprimée en kilowattheures, par cycle d'opération complète (laver, essorer et sécher) sur la base du cycle standard coton 60 °C et du cycle de séchage «coton sec», conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 1^{er} paragraphe 2.
- VI. Consommation d'énergie, exprimée en kilowattheures, par cycle de lavage (lavage et essorage seulement) sur la base d'un cycle standard coton 60 °C, conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 1^{er} paragraphe 2.
- VII. Classement de l'efficacité du lavage conformément aux indications de l'annexe IV.
- VIII. Vitesse d'essorage maximale réalisée pour le cycle standard coton 60 °C, conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 1^{er} paragraphe 2.
- IX. Capacité de l'appareil pour le cycle standard coton 60 °C (sans séchage), exprimée en kilogrammes, conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 1^{er} paragraphe 2.
- X. Capacité de l'appareil pour le cycle (de séchage) «coton sec», exprimée en kilogrammes, conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 1^{er} paragraphe 2.
- XI. Consommation d'eau, exprimée en litres, par cycle d'opération complète (laver, essorer et sécher) sur la base du cycle standard coton 60 °C et du cycle de séchage «coton sec», conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 1^{er} paragraphe 2.
- XII. A titre facultatif, niveau de bruit mesuré pendant les cycles de lavage, d'essorage coton 60 °C et de séchage pour le cycle coton sec, conformément à la directive 86/594/CEE ⁽²⁾.

Note

Les équivalents, pour les autres langues, des termes utilisés ci-dessus figurent à l'annexe V.

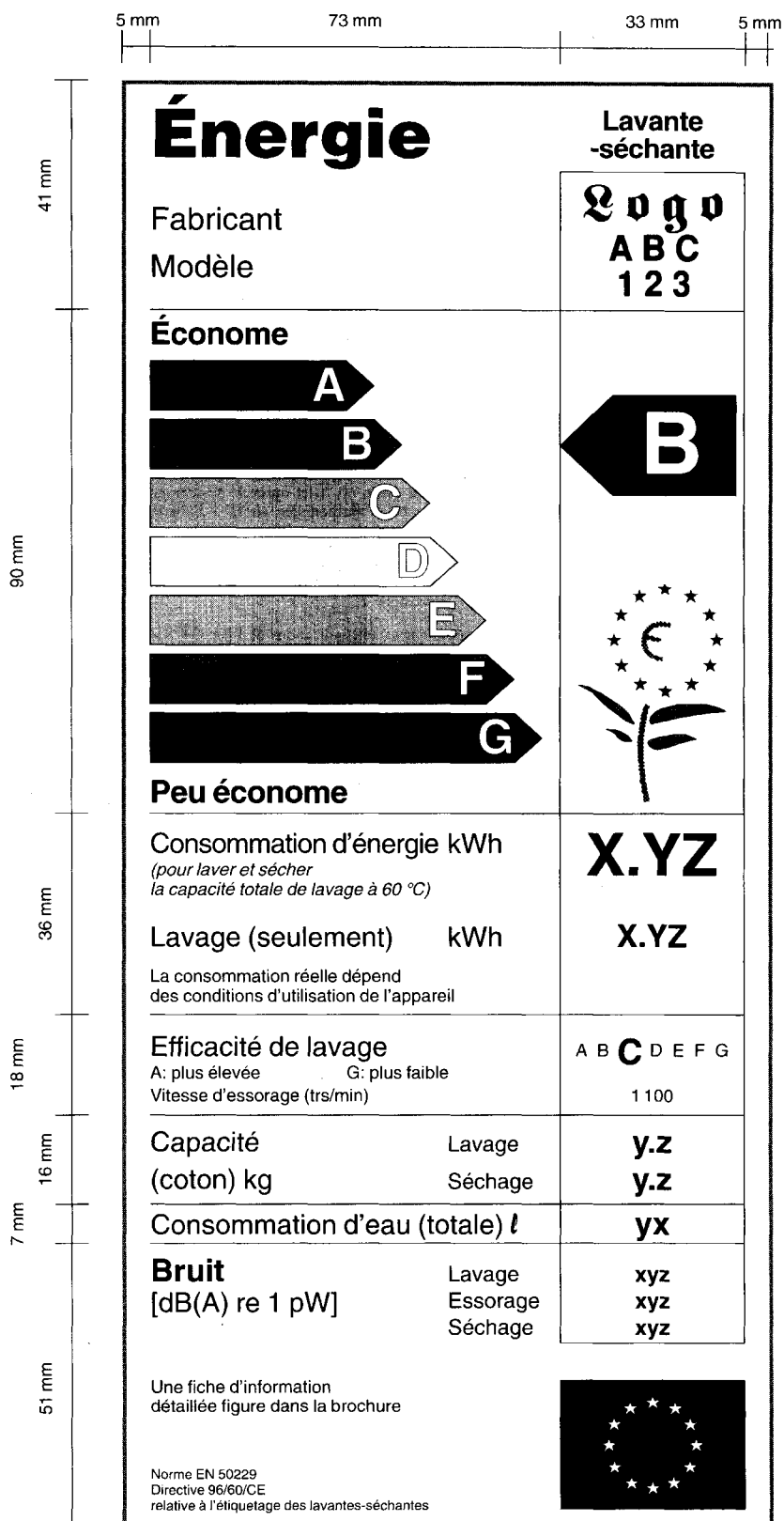
⁽¹⁾ JO n° L 99 du 11. 4. 1992. p. 1.

⁽²⁾ JO n° L 344 du 6. 12. 1986, p. 24. Les normes correspondantes relatives à la mesure du niveau de bruit sont l'EN 60704-2-4 pour le lavage et l'essorage et l'EN 60704-2-6 pour le séchage et EN 60704-3.

▼ B

Impression

3. Certains aspects de l'impression de l'étiquette sont définis ci-dessous:



▼B**Couleurs utilisées:**

CMJN — bleu cyan, rouge magenta, jaune, noir.

Exemple 07X0: 0 % de cyan, 70 % de magenta, 100 % de jaune, 0 % de noir

Flèches

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Couleur de l'encadrement: X070

Tout le texte est en noir. Le fond est blanc.

Les informations complètes concernant l'impression sont, uniquement à titre informatif, contenues dans le «guide de la conception des étiquettes pour les lavantes-séchantes». Il peut être obtenu auprès du:

Secrétariat du comité sur l'indication de la consommation d'énergie par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux appareils ménagers

Direction générale de l'énergie (DG XVII)

Commission des Communautés européennes

Rue de la Loi 200

B-1049 Bruxelles.



ANNEXE II

LA FICHE

La fiche doit fournir les informations ci-dessous. Ces informations peuvent être présentées sous forme d'un tableau couvrant une série d'appareils fournis par le même fournisseur. Les informations sont données dans l'ordre spécifié ci-dessous à moins qu'elles ne soient incluses dans une description plus générale de l'appareil.

1. Nom ou marque du fournisseur.
2. Référence du modèle établi par le fournisseur.
3. Classement du modèle selon son efficacité énergétique, conformément aux indications de l'annexe IV, exprimée sous forme de «classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)». Lorsque cette information figure dans un tableau, elle peut être exprimée sous une autre forme, à condition que le classement de A (économe) à G (peu économe) apparaisse clairement.
4. Lorsque les informations sont données sous forme de tableau et que certains des appareils y figurant se sont vus attribuer un «label écologique communautaire» en vertu du règlement (CEE) n° 880/92, cette dernière information peut figurer ici. Dans ce cas, la rubrique est intitulée «éco-label communautaire» et comporte la reproduction de la marque de l'éco-label (la fleur). Cette disposition ne porte pas préjudice aux exigences prévues par le système communautaire d'attribution du label écologique.
5. Consommation d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage, exprimée en kilowattheures par cycle d'opération complète, telle que définie à la note V de l'annexe I.
6. Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement, exprimée en kilowattheures par cycle de lavage, telle que définie à la note VI de l'annexe I.
7. Classement du modèle selon son efficacité de lavage, conformément aux indications de l'annexe IV, exprimée sous forme de «classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle de A (plus élevé) à G (plus faible)». Cette indication peut être exprimée sous une autre forme, à condition que le classement de A (plus élevé) à G (plus faible) apparaisse clairement.
8. Efficacité d'essorage, conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 1^{er} paragraphe 2 pour un cycle de lavage standard coton 60 °C, exprimée comme «teneur en eau après essorage ... % (par rapport au poids du linge sec)».
9. Vitesse d'essorage maximale obtenue comme défini à la note VIII de l'annexe I.
10. Capacité de lavage de l'appareil conformément à la note IX de l'annexe I, pour un cycle de lavage standard coton 60 °C.
11. Capacité de séchage de l'appareil conformément à la note X de l'annexe I pour un cycle de séchage standard «coton sec».
12. Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage, exprimée en litres par cycle d'opération complète, telle que définie à la note XI de l'annexe I.
13. Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement, exprimée en litres, par cycle standard de lavage (et d'essorage) coton 60 °C conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 1^{er} paragraphe 2.
14. Durée du lavage et du séchage. Durée du programme pour un cycle d'opération complète (lavage coton 60 °C et de séchage «coton sec»), pour une capacité de lavage nominale, conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 1^{er} paragraphe 2.
15. Les fournisseurs peuvent aussi indiquer les informations mentionnées aux points 5 à 14 ci-dessus relatives à d'autres cycles de lavage et/ou de séchage.
16. La consommation annuelle moyenne d'eau et d'électricité, égale à 200 fois les consommations exprimées aux points 5 (énergie) et 12 (eau). Elle sera exprimée comme «consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)».

▼B

17. La consommation annuelle moyenne d'eau et d'électricité, égale à 200 fois les consommations exprimées aux points 6 (énergie) et 13 (eau). Elle sera exprimée comme «consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)».
18. À titre facultatif, niveau de bruit émis pendant les cycles de lavage, d'essorage «coton 60 °C» et de séchage pour le cycle «coton sec», conformément à la directive 86/594/CEE.

Les informations figurant sur l'étiquette peuvent avoir la forme d'une représentation, soit en couleur soit en noir et blanc de l'étiquette.

Note

Les équivalents, pour les autres langues, des termes utilisés ci-dessus figurent à l'annexe V.

*ANNEXE III***VENTE PAR CORRESPONDANCE ET AUTRES TYPES DE VENTE À DISTANCE**

Les catalogues de vente par correspondance et autres communications imprimées visés à l'article 2 paragraphe 5 contiennent les informations suivantes, dans l'ordre indiqué:

1. Classe d'efficacité énergétique (annexe II point 3)
2. Consommation d'énergie (lavage, essorage et séchage) (annexe II point 5)
3. Consommation d'énergie (lavage et essorage seulement) (annexe II point 6)
4. Classe d'efficacité du lavage (annexe II point 7)
5. Efficacité de l'essorage (annexe II point 8)
6. Vitesse d'essorage (annexe II point 9)
7. Capacité (lavage) (annexe II point 10)
8. Capacité (séchage) (annexe II point 11)
9. Consommation d'eau (lavage, essorage et séchage) (annexe II point 12)
10. Consommation d'eau (lavage et essorage uniquement) (annexe II point 13)
11. «Consommation annuelle typique d'une famille de 4 personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante» (200 cycles) (annexe II point 16)
12. «Consommation annuelle typique d'une famille de 4 personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante» (200 cycles) (annexe II point 17)
13. À titre facultatif, niveau de bruit (annexe II point 18).

Si d'autres informations contenues dans la fiche d'information sur le produit sont également fournies, celles-ci seront présentées sous la forme définie à l'annexe II et incluses dans le tableau ci-dessus dans l'ordre fixé pour la fiche.

Note

Les équivalents, pour les autres langues, des termes utilisés ci-dessus figurent à l'annexe V.



ANNEXE IV

CLASSEMENT SELON L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

1. Le tableau 1 montre comment classer l'appareil en fonction de son efficacité énergétique:

Tableau 1

Classe d'efficacité énergétique	«C»«coton sec» ^{cf} Consommation d'énergie en kWh par kg par cycle d'opération complète (laver, essorer et sécher) sur la base du cycle standard coton 60 °C et du cycle de séchage, conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 1 paragraphe 2
A	$C \leq 0,68$
B	$0,68 < C \leq 0,81$
C	$0,81 < C \leq 0,93$
D	$0,93 < C \leq 1,05$
E	$1,05 < C \leq 1,17$
F	$1,17 < C \leq 1,29$
G	$1,29 < C$

2. Le tableau 2 montre comment classer l'appareil en fonction de son efficacité de lavage:

Tableau 2

Classe d'efficacité de lavage	«P» ^{cf} Indice d'efficacité de lavage, défini par les normes de mesure mentionnées à l'article 1 paragraphe 2, pour le cycle standard coton 60 °C
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$



ANNEXE V

TRADUCTION DES TERMES EMPLOYÉS DANS L'ÉTIQUETTE ET DANS LA FICHE

Les équivalents, dans les autres langues des termes français utilisés dans la présente directive sont les suivants:

Note	Fiche	Vente par correspondance	FR	ES	DA	DE	EL	EN
Étiquette								
Annexe I	Annexe II	Annexe III						
✕			Énergie	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy
✕			Lavante-séchante	Lavadora-secadora	Vaske-/tørremaskine	Wasch-Trockenautomat	Πλυντήριο-στεγνωτήριο	Washer-drier
I	1		Fabricant	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer
II	2		Modèle	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model
✕			Économe	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό	More efficient
✕			Peu économe	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient
	3	1	Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économie) à G (peu économe)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής αποδοσίας ... σε κλίμακα από Α (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το Γ (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)
V			Consommation d'énergie	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh.	kWh

Note		FR	ES	DA	DE	EL	EN
Étiquette	Vente par correspondance						
Annexe I	Annexe II	Annexe III					
	5	2	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energiforbrug til vask, centrifugering og tørring	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Energy consumption for washing, spinning and drying
✕		(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)	(To wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)
VI		Lavage (seulement) kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh	Washing (only) kWh
	6	3	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο	Energy consumption for washing and spinning only
✕		La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο της χρήσεως της συσκευής	Actual consumption will depend on how the appliance is used
VII		Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	Washing performance A: higher G: lower

Note		FR	ES	DA	DE	EL	EN
Étiquette	Vente par correspondance						
Annexe I	Annexe II	Annexe III					
	7	Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungs-klasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμὸς πλυσίματος ... σε κλίμακα από Α (υψηλότερος) μέχρι Γ (χαμηλότερος)	Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)
	8	Teneur en eau après essorage ... % (par rapport au poids du linge sec)	Agua restante tras el centrifugado ... % (en proporción de peso seco de la ropa)	Restflugighed efter centrifugering ... % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	... % νερού που παραμένει μετά την περιστροφή (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)	Water remaining after spin ... % (as a proportion of dry weight of wash)
VIII	9	Vitesse d'essorage (trs/min.)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιστροφής (σ.α.λ.)	Spin speed (rpm)
IX/X	10/11	Capacité (coton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Χωρητικότητα Περιεχόμενο (βαμβάκερά) σε kg	Capacity (cotton) kg
X	10	Lavage	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Washing
IX	11	Séchage	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Drying
XI		Consommation d'eau (totale)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)	Water consumption (total)
	12	Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch für Waschen, Schleudern und Trocknenpro-gramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, και στέγνωμα	Water consumption washing, spinning and drying

Note			FR	ES	DA	DE	EL	EN
Étiquette	Vente par correspondance							
Annexe I	Annexe II	Annexe III						
	13	10	Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και σπύσιμο μόνο	Water consumption for washing and spinning only
	14		Durée du lavage et du séchage	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzzeit	Διάρκεια πλύσιματος και στεγνώματος	Washing and drying Time
	16	11	Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)
	17	12	Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)
XII	18	13	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB (A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise [dB(A) re 1 pW]

Note		FR	ES	DA	DE	EL	EN
Étiquette	Vente par correspondance						
Annexe I	Annexe II	Annexe III					
✕	18	Lavage	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Washing
✕	18	Essorage	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στύψιμο	Spinning
✕	18	Séchage	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Drying
✕		Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurene om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφορίες λεπτोμέρειες	Further information is contained in product brochures
✕		Norme EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229	Norm EN 50229
✕		Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske-/tørremaskiner	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett	Οδηγία 96/60/EK για τις επικές στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων	Washer-drier Label Directive 96/60/EC

IT	NL	FI	SV	► <u>AI</u> CS ◄	► <u>AI</u> ET ◄	► <u>AI</u> LV ◄	► <u>AI</u> LT ◄
Energia	Energie	Energia	Energi	► <u>AI</u> Energie ◄	► <u>AI</u> Energia ◄	► <u>AI</u> Energija ◄	► <u>AI</u> Energija ◄
Lavasciuga	Was-droogcombinatie	Kuivaava pyykinpesukone	Tvätt-tork	► <u>AI</u> Kombinerat tvätt och torkning ◄	► <u>AI</u> Pesumasins kuivatus ◄	► <u>AI</u> Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna ◄	► <u>AI</u> Skalbimo mašina su džiovinimu ◄
Costruttore	Fabrikant	Tavarantoinittaja	Leverantör	► <u>AI</u> Výrobce ◄	► <u>AI</u> Tootja või kaubamärk ◄	► <u>AI</u> Ražotājs ◄	► <u>AI</u> Gaminātājs ◄
Modello	Model	Malli	Modell	► <u>AI</u> Model ◄	► <u>AI</u> Mudel ◄	► <u>AI</u> Modelis ◄	► <u>AI</u> Modelis ◄
Bassi consumi	Efficient	Vähän kuluttava	Låg förbrukning	► <u>AI</u> Úsporné ◄	► <u>AI</u> Tõhusam ◄	► <u>AI</u> Efektīvāk ◄	► <u>AI</u> Dīdžāusias efektyvumas ◄
Alti consumi	Inefficient	Paljon kuluttava	Hög förbrukning	► <u>AI</u> Méné úsporné ◄	► <u>AI</u> Vähemtõhus ◄	► <u>AI</u> Mazāk efektīvi ◄	► <u>AI</u> Mažiausias efektyvumas ◄
Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Energiatehokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	► <u>AI</u> Trīda enerģētiskā efektivitāte ... no A (zemas enerģijas patēriņa) klases līdz G (augsta enerģijas patēriņa) klasei (vājinātā enerģētiskā efektivitāte) ◄	► <u>AI</u> Enerģiatohutības ... astmes-klasē no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	► <u>AI</u> Energoefektivitātes ... klase ... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	► <u>AI</u> Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... A skaleje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄
Consumo di energia	Energieverbruik	Energiankulutus	Energiförbrukning	► <u>AI</u> Spotřeba energie ◄	► <u>AI</u> Energiatarbības ◄	► <u>AI</u> Energijas patēriņš ◄	► <u>AI</u> Suvartojamos energijos ◄
kWh	kWh	kWh	kWh	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄

IT	NL	FI	SV	► <u>AI</u> CS ◄	► <u>AI</u> ET ◄	► <u>AI</u> LV ◄	► <u>AI</u> LT ◄
Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Energiankulutus (pesu, linkous kuivaus)	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	► <u>AI</u> Spotřeba energie při praní, odstředování a sušení ◄	► <u>AI</u> Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel ◄	► <u>AI</u> Energijas patēriņš mazgāšanai, izgrīšanai un žāvēšanai ◄	► <u>AI</u> Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis ◄
(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)	(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)	(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)	► <u>AI</u> (při praní, odstředování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60 °C) ◄	► <u>AI</u> (Masinātie pesemine ja kuivatus 60°C korral) ◄	► <u>AI</u> (maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā) ◄	► <u>AI</u> (Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu) ◄
Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh	► <u>AI</u> Jen praní kWh ◄	► <u>AI</u> Ainult pesu-programm kWh ◄	► <u>AI</u> Tikai mazgāšana kWh ◄	► <u>AI</u> Tik skalbiant kWh ◄
Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering	► <u>AI</u> Spotřeba energie pouze při praní a odstředování ◄	► <u>AI</u> Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	► <u>AI</u> Energijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgrīšanai ◄	► <u>AI</u> Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant ◄
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Todellinen kulutus riippuu laitteen käytötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används	► <u>AI</u> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◄	► <u>AI</u> Tegelik oleneb tarbivus seadme kasutusviisist ◄	► <u>AI</u> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄	► <u>AI</u> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◄
Efficacia lavaggio A: alta G: bassa	Wasresultaat A: goed G: matig	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvätteffekt A: bättre G: sämre	► <u>AI</u> Účinnost praní A: lepší G: horší ◄	► <u>AI</u> Pesemistulenums A: parem G: halvem ◄	► <u>AI</u> Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka ◄	► <u>AI</u> Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė) ◄

IT	NL	FI	SV	► <u>AI</u> CS ◄	► <u>AI</u> ET ◄	► <u>AI</u> LV ◄	► <u>AI</u> LT ◄
Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Pesutusluokka ... A:sta G:hen (hyvä) (huono)	Tvätt effektivitetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)	► <u>AI</u> Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší) ◄	► <u>AI</u> Pesemistule-muse klass ... astimestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem) ◄	► <u>AI</u> Mazgāšanas izpildes klasē ... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka) ◄	► <u>AI</u> Skalavimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė) ◄
Acqua rimanente dopo la centrifugazione ... % (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren: ... % (van het droge gewicht van het wasgoed)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ... % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ... % (i procent av vikten på den torra tvätten)	► <u>AI</u> Zbytek vody po odstředění ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla) ◄	► <u>AI</u> Jäänniiskus pärast tsentrifugimist ... % (prosentides kuiva pesu kaalust) ◄	► <u>AI</u> Ūdens, kas paliek pēc izgrīšanas ... % (kā proporcija no sausās veļas svara) ◄	► <u>AI</u> Vanduo, likęs po gręžimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis) ◄
Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Linkousnopeus (kierr./min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)	► <u>AI</u> Otáčky při odstředování (1/min) ◄	► <u>AI</u> Tsentrifugimiskiirus (p/min) ◄	► <u>AI</u> Centrifugas ātrums (apgr./min.) ◄	► <u>AI</u> Sukimosi greitis (sūkiai per min.) ◄
Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg	► <u>AI</u> Náplň spotřebiče (bavlna) kg ◄	► <u>AI</u> Tātekoģus (puuvill) kg ◄	► <u>AI</u> Ietilpība (kokvilna) kg ◄	► <u>AI</u> Talpa (medvilnė) ... kg ◄
Lavaggio	Wassen	Pesu	Tvätt	► <u>AI</u> Bez sušení ◄	► <u>AI</u> Pesemine ◄	► <u>AI</u> Mazgāšana ◄	► <u>AI</u> Skalbiant ◄
Asciugatura	Drogen	Kuivaus	Torkning	► <u>AI</u> Sušení ◄	► <u>AI</u> Kuivamine ◄	► <u>AI</u> Žāvēšana ◄	► <u>AI</u> Džiovinant ◄
Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (totaal)	Vedenkulutus (yhteensä)	Vattenförbrukning (total)	► <u>AI</u> Spotřeba vody (celkem) ◄	► <u>AI</u> Kogu veetarve ◄	► <u>AI</u> Ūdens patēriņš (kopā) ◄	► <u>AI</u> Suvartojamas vandens kiekis ◄
Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Waterverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Kokonais-vedenkulutus	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	► <u>AI</u> Spotřeba vody při praní, odstředování a sušení ◄	► <u>AI</u> Veetarbivus pesemisel, tsentrifugimisel ja kuivatamisel ◄	► <u>AI</u> Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgrīšanai un žāvēšanai ◄	► <u>AI</u> Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai ◄



IT	NL	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waterverbruik uitsluitend wassen en centrifugeren	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering	►A1 Spotřeba vody pouze při praní a odstředování ◄	►A1 Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►A1 Ūdens patērpš tikai mazgāšanai un izgriešanai ◄	►A1 Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai ◄
Tempo di lavaggio e asciugatura	Programmaduur wassen en drogen	Pesun ja kuivauksen kestoaika	Tvätt- och torktid	►A1 Doba praní a sušení ◄	►A1 Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus ◄	►A1 Mazgāšanas un žāvēšanas laiks ◄	►A1 Skalbimo ir džiovinimo trukmė ◄
Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrice-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkilissä jossaa taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastarbivus nelja-liikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Energijas un ūdens gada patērpš novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaiciuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų) ◄
Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrice-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkilissä jossaa taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastarbivus nelja-liikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Energijas un ūdens gada patērpš novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaiciuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų) ◄
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB (A) re 1 pW)	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)	►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Mūra (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◄

IT	NL	FI	SV	► <u>AI</u> CS ◄	► <u>AI</u> ET ◄	► <u>AI</u> LV ◄	► <u>AI</u> LT ◄
Lavaggio	Wassen	Pesu	Tvätt	► <u>AI</u> Prání ◄	► <u>AI</u> Pesemine ◄	► <u>AI</u> Mazgāšana ◄	► <u>AI</u> Skalbiant ◄
Centrifugazione	Centrifugeren	Linkous	Centrifugering	► <u>AI</u> Odstřed'ování ◄	► <u>AI</u> Tsentrifugimīne ◄	► <u>AI</u> Izgriešana ◄	► <u>AI</u> Gręžiant ◄
Asciugatura	Drogen	Kuivaus	Torkning	► <u>AI</u> Sušení ◄	► <u>AI</u> Kuivata-mine ◄	► <u>AI</u> Žāvēšana ◄	► <u>AI</u> Džioviniant ◄
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyreman innehåller ytterligare information	► <u>AI</u> Další údaje jsou v návodu k použití ◄	► <u>AI</u> Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	► <u>AI</u> Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄	► <u>AI</u> Daugiau informācijas yra gaminio apraše ◄
Norma EN 50229	Norm EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229	► <u>AI</u> Norma EN 50 229 ◄	► <u>AI</u> Standard EN 50 229 ◄	► <u>AI</u> Standarts EN 50 229 ◄	► <u>AI</u> Lietuvos standartas LST EN 50 229 ◄
Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etiketering wasdroogcombinaties)	Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare	► <u>AI</u> Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky ◄	► <u>AI</u> Pesumasin-kuivatite mērgistatise direktiiv 96/60/EŪ ◄	► <u>AI</u> Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK ◄	► <u>AI</u> Kombinuotosios skalbimo mašinų etiketės 96/60/Direktiva EB ◄



► <u>A1</u> HU ◄	► <u>A1</u> MT ◄	► <u>A1</u> PL ◄	► <u>A1</u> SK ◄	► <u>A1</u> SL ◄	► <u>M1</u> BG ◄	► <u>M1</u> RO ◄
► <u>A1</u> Energia ◄	► <u>A1</u> Energija ◄	► <u>A1</u> Energia ◄	► <u>A1</u> Energia ◄	► <u>A1</u> Energija ◄	► <u>M1</u> Енергия ◄	► <u>M1</u> Energie ◄
► <u>A1</u> Mosó- szárító ◄	► <u>A1</u> Magna li tahsel u li tniixef ◄	► <u>A1</u> Pralko suszarka ◄	► <u>A1</u> Práčka sušičkou ◄	► <u>A1</u> Pralno-sušilni stroj ◄	► <u>M1</u> Пералня- сушилня ◄	► <u>M1</u> Mașină de spălat și uscat rufe ◄
► <u>A1</u> Gyártó ◄	► <u>A1</u> Maniġfattur ◄	► <u>A1</u> Producent ◄	► <u>A1</u> Výrobca ◄	► <u>A1</u> Proizvajalec ◄	► <u>M1</u> Производител ◄	► <u>M1</u> Fabricant ◄
► <u>A1</u> Típus ◄	► <u>A1</u> Mudell ◄	► <u>A1</u> Model ◄	► <u>A1</u> Model ◄	► <u>A1</u> Model ◄	► <u>M1</u> Модел ◄	► <u>M1</u> Model ◄
► <u>A1</u> Hatéko- nyabb ◄	► <u>A1</u> L-anqas li tahli ◄	► <u>A1</u> Bardziej efek- tywna ◄	► <u>A1</u> Viac úsporný ◄	► <u>A1</u> Manjša poraba energije ◄	► <u>M1</u> По-ефективен ◄	► <u>M1</u> Mai eficient ◄
► <u>A1</u> Kevésbé haté- kony ◄	► <u>A1</u> L-aktar li tahli ◄	► <u>A1</u> Mniej efek- tywna ◄	► <u>A1</u> Menej úsporný ◄	► <u>A1</u> Večja poraba energije ◄	► <u>M1</u> По-ниско ефек- тивен ◄	► <u>M1</u> Mai puțin eficient ◄
► <u>A1</u> Energhiaté- konysági osztály A- tól (hatékonyabb) G- ig (kevésbé haté- kony) terjedő skálán ◄	► <u>A1</u> Il-klassi ta' l-effiċ- jenza-enerġija ... fuq skala ta' A (l-anqas li tahli) sa G (l-aktar li tahli) ◄	► <u>A1</u> Klasa efektyw- ności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	► <u>A1</u> Trieda energe- tickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄	► <u>A1</u> Razred energetske učinkovitosti ... na lest- vici od A (manjša poraba energije) do G (naj- večja poraba energije) ◄	► <u>M1</u> Клас на енер- гийна ефективност ... върху скала от А (най- ефективен) до G (най- нискоэффективен) ◄	► <u>M1</u> Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
► <u>A1</u> Energiafo- gyasztás ◄	► <u>A1</u> Konsum ta' Ener- ġija ◄	► <u>A1</u> Całkowite zużycie energii ◄	► <u>A1</u> Spotreba energije ◄	► <u>A1</u> Poraba energije ◄	► <u>M1</u> Консумация на енергия ◄	► <u>M1</u> Consum de energie ◄
► <u>A1</u> kWh ◄	► <u>A1</u> kWh ◄	► <u>A1</u> kWh ◄	► <u>A1</u> kWh ◄	► <u>A1</u> kWh ◄	► <u>M1</u> kWh ◄	► <u>M1</u> kWh ◄

► <u>A1</u> HU ◄	► <u>A1</u> MT ◄	► <u>A1</u> PL ◄	► <u>A1</u> SK ◄	► <u>A1</u> SL ◄	► <u>M1</u> BG ◄	► <u>M1</u> RO ◄
► <u>A1</u> Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	► <u>A1</u> Il-konsum ta' l-enerġija għall-hasil, it-tidwir u t-tnixxif ◄	► <u>A1</u> Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	► <u>A1</u> Spotreba energie pre pranie, odstředování a sušení ◄	► <u>A1</u> Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	► <u>M1</u> Консумация на енергия за пране, центрофугиране и сушене ◄	► <u>M1</u> Consum de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare ◄
► <u>A1</u> (Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on) ◄	► <u>A1</u> (Biex taħsel u t-nixxif hasla b' 60°C), ◄	► <u>A1</u> (w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki) ◄	► <u>A1</u> (Pranie a sušení plnej kapacity při 60°C) ◄	► <u>A1</u> (za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C) ◄	► <u>M1</u> (За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60 °C) ◄	► <u>M1</u> (Pentru a spăla și usca o încălătură completă de spălare la 60 °C) ◄
► <u>A1</u> (Csak) mosás kWh ◄	► <u>A1</u> Hasil (biss) kWh ◄	► <u>A1</u> Pranie kWh ◄	► <u>A1</u> Pranie (samos-tatne) kWh ◄	► <u>A1</u> Samo pranje kWh ◄	► <u>M1</u> Пране (само) kWh ◄	► <u>M1</u> Spălare (exclusiv) kWh ◄
► <u>A1</u> Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás) ◄	► <u>A1</u> Il-Konsum ta' l-enerġija għall-hasil u t-tidwir biss. ◄	► <u>A1</u> Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie ◄	► <u>A1</u> Spotreba energie iba pre pranie a odstředování ◄	► <u>A1</u> Poraba energije samo za pranje in ožemanje ◄	► <u>M1</u> Консумация на енергия само за пране и центрофугиране ◄	► <u>M1</u> Consum de energie doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare ◄
► <u>A1</u> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◄	► <u>A1</u> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat ◄	► <u>A1</u> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◄	► <u>A1</u> Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◄	► <u>A1</u> Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja ◄	► <u>M1</u> Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	► <u>M1</u> Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◄
► <u>A1</u> Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb ◄	► <u>A1</u> Il-qawwa tal-hasil A: L-ogħla G: L-aktar baxxa ◄	► <u>A1</u> Efektywność prania A: wyższa G: niższa ◄	► <u>A1</u> Účinnost prania: A: vysoká G: nízká ◄	► <u>A1</u> Pralni učinek A: višji G: nižji ◄	► <u>M1</u> Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък ◄	► <u>M1</u> Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută ◄

► <u>A1</u> HU ◄	► <u>A1</u> MT ◄	► <u>A1</u> PL ◄	► <u>A1</u> SK ◄	► <u>A1</u> SL ◄	► <u>M1</u> BG ◄	► <u>M1</u> RO ◄
► <u>A1</u> Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	► <u>A1</u> Il-klassi tal-qawwa tal-hasil ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxxa) ◄	► <u>A1</u> Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	► <u>A1</u> Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia) ◄	► <u>A1</u> Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji) ◄	► <u>M1</u> Клас на изпиране ... върху скала от A (най-висок) до G (най-нисък) ◄	► <u>M1</u> Clasa de eficiență a spălării ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
► <u>A1</u> Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve ◄	► <u>A1</u> L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bhala perċentwali tal-piż tal-hasla niexfa.) ◄	► <u>A1</u> Woda pozostała po odwirowaniu ... % (jako procent suchej masy prania) ◄	► <u>A1</u> Voda, ktorá zostane pri odstred'ovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne) ◄	► <u>A1</u> Ostanek vode po ožemanju ... % (v razmedju s težo suhega perila v stroju) ◄	► <u>M1</u> Остатъчна вода след центрофугиране ... % (като отношение на сухото пране към теллото на прането след центрофугиране) ◄	► <u>M1</u> Apa rămasă după centrifugare ... % (ca procent din greutatea rufelor uscate) ◄
► <u>A1</u> Centrifugálási sebesség (fordulat/perc) ◄	► <u>A1</u> Il-velocità (rpm) ◄	► <u>A1</u> Prędkość odwirowania (obr/min) ◄	► <u>A1</u> Počet otáčok pri odstred'ovaní(ot/min) ◄	► <u>A1</u> Hitrost centrifuge (vr/min)/ ◄	► <u>M1</u> Скорост на центрофугиране (об/мин) ◄	► <u>M1</u> Viteza de centrifugare (rot/min) ◄
► <u>A1</u> Kapacitás (pamut) kg ◄	► <u>A1</u> Kapacità (qoton) kg ◄	► <u>A1</u> Ładunek znamionowy bawełna (kg) ◄	► <u>A1</u> Kapacita (bavlny) kg ◄	► <u>A1</u> Zmogljivost (bombaž) kg ◄	► <u>M1</u> Вместимость (памук) kg ◄	► <u>M1</u> Capacitate (bumbac) kg ◄
► <u>A1</u> Mosás ◄	► <u>A1</u> Il-hasil ◄	► <u>A1</u> Pranie ◄	► <u>A1</u> Pranie ◄	► <u>A1</u> Pranje ◄	► <u>M1</u> Пране ◄	► <u>M1</u> Spălare ◄
► <u>A1</u> Szárítás ◄	► <u>A1</u> It-tnixxif ◄	► <u>A1</u> Suszenie ◄	► <u>A1</u> Sušenje ◄	► <u>A1</u> Sušenje ◄	► <u>M1</u> Сушене ◄	► <u>M1</u> Uscare ◄
► <u>A1</u> Vízfogyasztás (összes) ◄	► <u>A1</u> Il-konsum ta' l-ilma (totali) ◄	► <u>A1</u> Całkowite zużycie wody ◄	► <u>A1</u> Spotreba vody (celková) ◄	► <u>A1</u> Poraba vode (skupaj) ◄	► <u>M1</u> Консумация на вода (общо) ◄	► <u>M1</u> Consum de apă (total) ◄
► <u>A1</u> Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	► <u>A1</u> Konsum ta' l-ilma, fil-hasil, tidwir u tnnixxif ◄	► <u>A1</u> Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	► <u>A1</u> Spotreba vody pre pranie, odstred'ovanie a suszenie ◄	► <u>A1</u> Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	► <u>M1</u> Консумация на вода при пране, центрофугиране и сушене ◄	► <u>M1</u> Consum de apă pentru spălare, stoarcere și centrifugare și uscare ◄

► <u>A1</u> HU ◄	► <u>A1</u> MT ◄	► <u>A1</u> PL ◄	► <u>A1</u> SK ◄	► <u>A1</u> SL ◄	► <u>M1</u> BG ◄	► <u>M1</u> RO ◄
► <u>A1</u> Vizfogyasztás (csak mosás és szárítás) ◄	► <u>A1</u> Il-konsum ta' l-ilma għall-hasil u t-tidwir biss ◄	► <u>A1</u> Zużycie wody tylko na pranie i odwiotowanie ◄	► <u>A1</u> Spotreba vody iba pre pranie a odstredovanie ◄	► <u>A1</u> Poraba vode samo za pranje in ožemanje ◄	► <u>M1</u> Консумация на вода само за пране и центрофугиране ◄	► <u>M1</u> Consum de apă doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare ◄
► <u>A1</u> Mosási és szárítási idő ◄	► <u>A1</u> Il-hin tal-hasil u t-tnixxif ◄	► <u>A1</u> Czas prania i suszenia ◄	► <u>A1</u> Doba prania a sušenja ◄	► <u>A1</u> Čas pranja in sušenja ◄	► <u>M1</u> Време за пране и сушене ◄	► <u>M1</u> Timp de spălare și uscare ◄
► <u>A1</u> Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus) ◄	► <u>A1</u> Stima tal-konsum annwali għal famija ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ciklu) ◄	► <u>A1</u> Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdym razowym użyciu suszarki (200 cyklów) ◄	► <u>A1</u> Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov) ◄	► <u>A1</u> Ocenjena poraba na leto za štirčlansko gospodarjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov) ◄	► <u>M1</u> Годишна консумация за 4-членно домаќинство, когато използваша винаги сушилната машина (200 цикъла) ◄	► <u>M1</u> Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care folosește întotdeauna uscătorul (200 cicluri) ◄
► <u>A1</u> Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus) ◄	► <u>A1</u> Stima tal-konsum annwali għal famija ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal-magna tat-tnixxif ◄	► <u>A1</u> Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli) ◄	► <u>A1</u> Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov) ◄	► <u>A1</u> Ocenjena poraba na leto za štirčlansko gospodarjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov) ◄	► <u>M1</u> Годишна консумация за 4-членно домаќинство, когато не се използва сушилната машина (200 цикъла) ◄	► <u>M1</u> Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu folosește niciodată uscătorul (200 cicluri) ◄
► <u>A1</u> Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	► <u>A1</u> Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>A1</u> Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>A1</u> Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>A1</u> Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>M1</u> Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◄	► <u>M1</u> Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄

► <u>A1</u> HU ◀	► <u>A1</u> MT ◀	► <u>A1</u> PL ◀	► <u>A1</u> SK ◀	► <u>A1</u> SL ◀	► <u>M1</u> BG ◀	► <u>M1</u> RO ◀
► <u>A1</u> Mosás ◀	► <u>A1</u> Hasil ◀	► <u>A1</u> Pranie ◀	► <u>A1</u> Pranie ◀	► <u>A1</u> pranje ◀	► <u>M1</u> Пране ◀	► <u>M1</u> Spălare ◀
► <u>A1</u> Centrifugálás ◀	► <u>A1</u> Tídwir ◀	► <u>A1</u> Odwirowywanie ◀	► <u>A1</u> Odstreďovanie ◀	► <u>A1</u> ožemanje ◀	► <u>M1</u> Центрофугиране ◀	► <u>M1</u> Centrifugare ◀
► <u>A1</u> Szárítás ◀	► <u>A1</u> Tnixxif ◀	► <u>A1</u> Suszenie ◀	► <u>A1</u> Sušenie ◀	► <u>A1</u> sušenje ◀	► <u>M1</u> Сушене ◀	► <u>M1</u> Uscare ◀
► <u>A1</u> További információ a termékismertetésben ◀	► <u>A1</u> Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◀	► <u>A1</u> Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◀	► <u>A1</u> Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch ◀	► <u>A1</u> Ostali podatki so navedeni v prospektih ◀	► <u>M1</u> Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◀	► <u>M1</u> Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs ◀
► <u>A1</u> EN 50 229 szabvány ◀	► <u>A1</u> L-istandard EN 50 229 ◀	► <u>A1</u> Norma EN 50 229 ◀	► <u>A1</u> Norma EN 50 229 ◀	► <u>A1</u> Standard EN 50 229 ◀	► <u>M1</u> БДС EN 50229 ◀	► <u>M1</u> Standard EN 50229 ◀
► <u>A1</u> A 96/60/EK irányelv alapján ◀	► <u>A1</u> Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jgħallu u jnixx fu ◀	► <u>A1</u> Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach ◀	► <u>A1</u> Smernica 96/60/ES o šitkovani práčok so sušičkami ◀	► <u>A1</u> Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralnno-sušilne stroje ◀	► <u>M1</u> Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини ◀	► <u>M1</u> Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor de spălat și uscat rufe ◀